

Ҷолаи азиз, салом! Маро бубахшед, ки натавониستم дар ~~меҷаз~~
бемористон роҷеъ бе шеъри " Ҷаъфар" чизе бинависам. Ҳоло барои
ин ки дар иди соли Нав / ки мекӯмедворам ба Шумо ва ҷамаи мубори-
зони сулҳ ва халқи ситамдидаи Ховарзамин ва ҷамаи дунья хушвақти
ва пирӯзи бубахшад / ба хона омадам ва метавонам мухтасаре би-
нависам, аз чизҳое, ки дар осори худам ҳастанд ва барои чопи нав
мекӯшам аз онҳо озод шавам.

Дар осори классикҳои мо як ҳаракати кам ҳаст, ки онро "сакта
малех" меноманд ва гоҳе ин сакта як ҳаракати зиёд аст. Аммо дар
осори шӯравӣ замони бесактаи мо ин " малоҳат"-ҳо ба дард наме-
хуранд. Як-ду мисол аз "Ҷаъфар" : "Озари кучаку раънову озод".
Ҳаракати зиёдии ин мисраъро бо иваз кардани "ва, у" баъд аз
"озари кучак" ба запятая метавон дӯруст кард: " озари кучулу,
раъно ва озод". Ӯ ин ки "инсонии давраи коммунизм аст у" ро бо
"инсонии давраи коммунизм аст у" иваз кунед ва амсоли инҳо чизҳое, ки
худашон хурданд, лекин дар хондани осор таъсири бузурге доранд.

Умуман Зинда бод " Ҷаъфар!"

Тандӯруст ва неруманд бошед, мухлиси Шумо: Лоҳути

Ҷолаи азиз! Рӯҳсат диҳед илова бар чизе, ки роҷеъ ба "Ҷаъфар"-и
Шумо навишта будам, ду-се масъала бинависам.

1. Шумо дар шӯруъи шеър дороии Ҷаъфарро тасвир мекунед, ки дар
пеши хонааш боғи бузурге дошт ва шумо / намедонам, барои чи/ ме-
пурсед, оё хҷамаи боғ моли Шумост? Ва у ҷавоб медиҳад, ки оре,
ҷамаи колхозчиҳо ҳамин тавр боғҳо доранд. Баъд, неъматҳои боғро
шарҳ медиҳад. Пас аз ин ки сӯҳба / рӯйхат/ тамом мешавад, боз
ҳҳам меپурсед, ки : "Пас чи медиҳад колхоз ба Шумо?" Охир, онҳоро
ки гуфт колхоз ба у додааст. Дар ин сӯрат хуб буд меپурсидед, ило
ва бар инҳо дигар чи чиз колхоз ба онҳо медиҳад. Агар на ин тавр
мешавад: ҷамаи инҳо, ки аз падар ба ирс ба Ҷаъфар расидааст, пас
колхоз чи чиз ба у медиҳад.

Хонандаи совети инҳоро медонад ва ҳатто лозимест мо барояшон
инҳоро бинависем. Хонандаи мо форсиनावисон халқи Эрон мебошад.
Барои у равшан бояд навиш, ки инҳо ҳамаро Ҷаъфаре, ки то инқилоби
Октябр бенаво ва беҳуқуқ буд, аз колхоз гирифтааст.

Ҳамаи инҳоро шумо навиштаед, фақат ин адоти "пас" ки саволи шуморо дар ин дақиқа шигфтомез мекунад, ба ақидаи банда бемавқеъ аст. Боз ҳам фикр кунед, агар дурӯст нафаҳмидам, афв кунед.

Ҷолаи азиз, варақи муқобилро се-чор рӯз аст навиштаам ва фурсат нашуд тамом кунам. Дишаб рафиқ, Шод шеърҳои шуморо, ки ба номи Р. Алимӯҳаммадов фиристода будед, барои ман фиристод. Ба шумо ваъда медиҳам, ки аз рӯзи 15-м шурӯъ ба хондани онҳо кунам ва рӯзи 20-м онҳоро бо назарияҳои худ барои шумо бифиристам. Шеъри /матни руси/ "Дар ҳавои дилкаши Ҷаввораҳо"-ро бароятон фиристодам. Дар хусуси таъсири осори Пушкин дар Эрон ва ин ки аз кай шумо ба осори ӯ дар онҷо шурӯъ шуд, чизе лоиқ гуфтан намедонам. Ман ба ин кор машғул нашудаам. Локин медонам, ки дар нумраҳои "Паъми нав" солҳои Ҷанги Бузурги Ватани дар ин бора мақолаҳои муфасссале навишта шудааст. Агар он рафиқ, ки инро лозим дорад, ба ВОКС-и Бокӯ мувоҷиҳат кунед, метавонад он шумораҳои "Паъми нав"-ро афта истифода кунад.

.... Орзуманди пешрафти бузурги Шумо дар соҳаи адабиёт ва зиндагонии шахси Лоҳути

11/ 1 52

Ҷолаи азиз, ба ~~ниҳати~~ номаи Шумо дер посух навиштам. Сабаб ин аст, ки тоза аз муволиҷа бозгаштам. Муволиҷаи нотамо.

Аз меҳрубониҳои фарзандонаи Шумо бисёр мамнунам. Албатта, ман аз ин ки монанди Шумо духтаре дошта бошам / охир, худатон маро бо лақаби "падар" сазовор нардаед / хеле муфтахирам, локин бештар ба худ мебодам, ки Ватани ман, халқи муборизи ман духтаре монанди Шумо пуристеъдод, фидокор ва лоиқро дорад.

Дар хусуси "омузиши адаби" ҳамин қадар арз мекунед, ки намедонам "А-айн" бояд сарои худро дар забони форси ҳатман нигоҳ дорад ё на, аммо Ҷола ҳатман бояд овози худ, оҳанги худ ва мусиқии худро дар адабиёти форси нигоҳ дорад. Ҳатман!

Аз Шумо хоҳиш дорам, ба тафри қидди осори адабии руси ва дар навбати аввал Пушкин, Лермонтов ва Маяковскийро хуб ва қидди бимӯзед. Осори манзуми классикии форсиро ҳам фаромӯш накунед. Осори руси ба Шумо меомузанд, ки манзуми пурмаъно ва реалисти пайдо кунед ва махсусан кутӯҳу пурмаъно гуфтан, дар як асар такрор накардани

баъни як фикр, як мисол дар дохили он асар ва такрор накардани мавзуи асари дигарро ба Шумо меомузанд. Шумо лаъзати инро доред. Осори классикҳои форси шакли миллии осори Шуморо ниғаҳ медоранд. Агар таври дигар бошад, масъалаи "миллишакл ва байналмилалимазмун будани асар риоя намешавад.

Гуё аз Вольтер пурсиданд, кадом навъи, "жанри" шеърро мепи-сандед? Ҷавоб дод: Ҷар навъе хуб аст, ба ҷуз навъи дилгириовар.

Кӯшиш кунед, дар ҳар навъе бинависед, дурӯ дароз набошад, дилгири наърад. Аз ҳар забон, ҳар шоир ва ҳар нависанда биемӯзед, локин аз онҳо шарҳ пайрави накунед. Осори онҳоро сармашқ қарор диҳед, аммо барои халлоқияти шахси. Жола бояд овози худро дар осори форси ниғаҳ дорад!

Муваффақ бошад, тандуруст бошад, зинда бошад Жола ва амсоли ӯ!

Бо салом ва эҳтиром, мунтазафи осори нави Шумо Лоҳути

Жолаи азиз, хондани шеърҳои Шумо рузи 18-ми моҳ тамом шуда буд / албатта, лаъзати хонданаш дер давом хоҳад дошт/, локин на-тавонистам ҳамон рӯз бифиристам. Бубахшед. Инак, онро ба соҳиби шоиствааш пас мефиристам.

Хоҳишмандам: 1. ғалатҳои хатти ва имлоии маро дурӯст кунед. 2. Ҷарғиз инро ба фикри худ роҳ надихед, ки ман гуё худро "ҷаноби устод" ҳисоб карда ва бо шоираи ҷавоне худнамои мекунам. На! Ман дар тамоми ин се рӯз Шуморо чун рафиқ ва ҳамкори азизе дар назар гирифта, хангоми хондан бо Шумо мувоҳиша мекардам ва фикри Шуморо дар хусуси назарияи худ мепурсидам. Вақте стаконе чой барои ман меоварданд, наме монда буд, бигуям: "Пас, барои Жола чаро наовар-дед?"

Ин тавр, ҳар чи навиштаам, бо мувофиқати худ Шумо будааст. Ҷарғиз! Ҳоло ҳам дубора дар Бокӯ онҳоро мувоҳиша кунед, агар дурӯст нестанд, дурашон андозед. Бовар кунед, ки сояи ранҷиш ҳам дар ман пай до нахоҳад шуд.

3. Розӣ нестам, назарияти маро ба насе бигуед. Ман аз онҳо нестам, ки эътимоди дигаронро барои худ дукони эътибор мекунанд. Шумо маро инсон шумӯрда шеърҳои тоиро барои ман фиристодед. Ҳамин эътибор барои ман бас аст. Ҳоло афсус мекурам, ки ин ҳамсухбатии ширин ба пӯян расид. Тандуруст ва муваффақ бошед. Аз Бонҷам ба Шумо саломҳои самими

на ва хоҳарона, у аз муридони ҷиддии Шумост. Лоҳути